

Ręczna pompa testowa

PL

CPP 700-H CPP 1000-H



Ręczna pompa testowa CPP 1000-H



Informacja
Symbol wskazuje na informacje, uwagi i wskazówki.



Ostrzeżenie!
Symbol ostrzega przed działaniem zagrażającym zdrowiu osób oraz uszkodzeniem sprzętu.

Spis treści

1. Informacje ogólne	4
1.1 Instrukcje ogólne	4
1.2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	5
2. Opis produktu	5
3. Instrukcje montażowe	6
4. Działanie (ciśnienie)	7
5. Instrukcje konserwacyjne	8
6. Przyczyny występowania usterek	8
8. Dane zamówieniowe / akcesoria	10
9. Zalecane ciśnieniowe przyrządy wzorcowe	11

1. Informacje ogólne

1.1 Instrukcje ogólne

W kolejnych rozdziałach podano szczegółowe informacje dotyczące ręcznych pomp testowych CPP 700-H i CPP 1000-H i ich prawidłowego użytkowania. Jeżeli będą potrzebne dodatkowe informacje lub pojawią się problemy, które nie zostały szczegółowo opisane w instrukcji obsługi prosimy o skontaktowanie się z:

WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG

Alexander Wiegand Strasse
D-63911 Klingenberg
Tel: +49-(0)9372/132-473
Faks: +49-(0)9372/132-217
E-Mail: calibration@wika.de

Okres gwarancji ręcznych pomp testowych wynosi 24 miesiące zgodnie z ogólnymi zasadami dostawy ZVEI.

Gwarancja traci ważność, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane prawidłowo, nie są przestrzegane instrukcje obsługi, próbowano otworzyć urządzenie lub usunąć części dostawek. Podkreślamy, że zawartość niniejszej instrukcji obsługi nie stanowi części wcześniejszej ani istniejącej umowy, ubezpieczenia, prawnego związku ani też nie może ich zmienić. Zobowiązania firmy WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG wynikają z odpowiedniej umowy sprzedaży i ogólnych warunków prowadzenia działalności przez firmę WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co.

WIKA jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG.

Nazwy firm lub produktów wymienionych w niniejszej instrukcji są zarejestrowanymi znakami towarowymi odpowiednich producentów.

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji wyprodukowano w oparciu o najnowsze technologie w zakresie projektowania, wymiarowania oraz materiałów. Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian lub wymiany materiałów bez żadnych zobowiązań do natychmiastowego przekazywania informacji.

Powielanie części lub całości niniejszej instrukcji jest zabronione.

© 2008 Copyright WIKA Alexander Wiegand GmbH & Co. KG. Wszelkie prawa zastrzeżone.

1.2 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



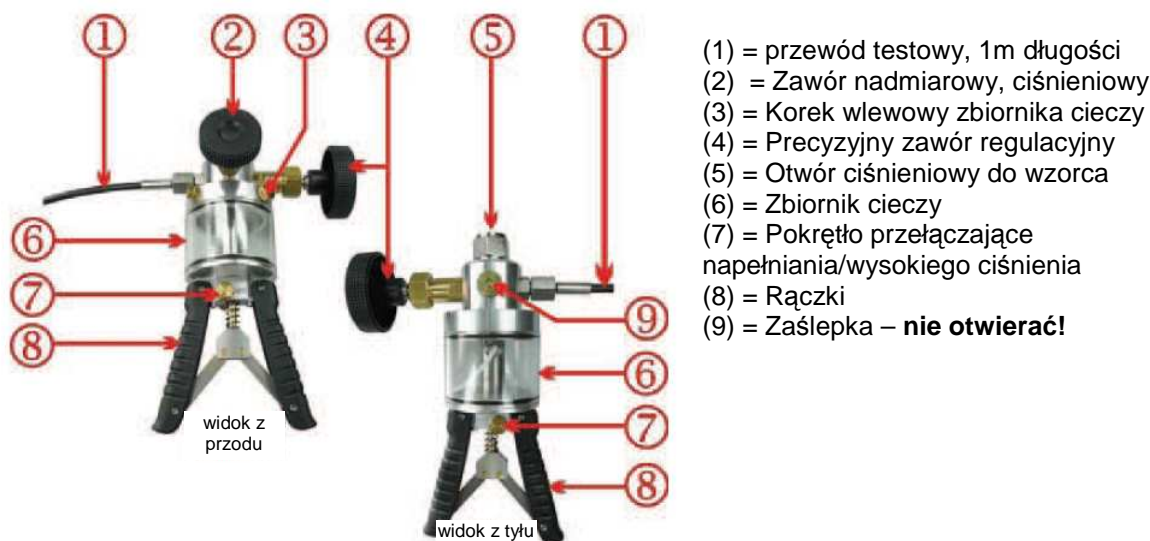
Przed przystąpieniem do obsługi hydraulicznej ręcznej pompy testowej CPP 700-H / CPP 1000-H należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję roboczą. Wewnątrz pompy może być bardzo wysokie ciśnienie. Należy sprawdzić, czy wszystkie przyłącza ciśnieniowe zostały wykonane prawidłowo.

2. Opis produktu

Ręczne pompy testowe CPP 700-H i CPP 1000-H stosowane są do wytwarzania ciśnienia podczas testowania, regulacji i kalibracji mechanicznych i elektronicznych przyrządów do mierzenia ciśnienia metodą pomiarów porównawczych. Testy ciśnienia można przeprowadzać w laboratoriach, warsztatach lub na miejscu przy punkcie pomiarowym.

Jeżeli testowany przyrząd i odpowiednio dokładny wzorcowy przyrząd pomiarowy podłączone są do pompy testowej, wówczas podczas pracy pompy do obu mierzonych przyrządów zostaje zastosowane takie samo ciśnienie. W wyniku porównania dwóch mierzonych wartości z dowolnych wartości ciśnienia można zweryfikować dokładność lub wyregulować testowany przyrząd.

Niezależnie od małych rozmiarów, ręczne pompy testowe CPP 700-H i CPP 1000-H są łatwe w obsłudze oraz pozwalają na dokładne wytwarzanie wymaganego ciśnienia testowego. Pompy wyposażone są w precyzyjny zawór regulacyjny do precyzyjnego ustawienia ciśnienia. Przyrząd wzorcowy jest bezpośrednio przykręcony na górze pompy, a przyrząd testowany podłączany poprzez króciec podłączeniowy o przyłączy gwintowanym żeńskim 1/4" BSP, dołączony do zestawu testowego.



3. Instrukcje montażowe

- Przyrząd wzorcowy jest mocowany u góry ręcznej pompy testowej CPP 700-H lub CPP 1000-H. Przyrząd wzorcowy jest uszczelniany wbudowaną uszczelką O-ring. Maksymalny moment obrotowy 15 Nm.
- Przyrząd testowany jest mocowany na końcu elastycznej rurki. Dokręcić przyłącze, aby zapobiec przeciekaniu z maksymalnym momentem obrotowym 15 Nm.



Nigdy nie podłączać zewnętrznego ciśnienia do CPP 700-H i CPP 1000-H. Nie podłączać do zewnętrznych źródeł ciśnienia.

- Dostępnych jest kilka zestawów adapterów ze stali nierdzewnej (jako akcesoria) do zamknięcia gwintów testowanego urządzenia o różnych wymiarach.
- Dokręcić opcjonalne adaptory z maksymalnym momentem obrotowym 15 Nm.



Wskazówka: Możliwe jest podłączenie próbnego urządzenia bezpośrednio do pompy. Po demontażu złączki przewodu, z boku korpusu pompy znajduje się gwint żeński 1/4" BSP.

- Otworzyć korek wlewowy (3) zbiornika cieczy (6) i napęlić odpowiednim płynem: **płyn hydrauliczny na bazie oleju mineralnego lub czystej wody, niezawierającej węgla wapnia/kamienia.**
(Oleje hydrauliczne na bazie wody lub wody destylowanej są nieodpowiednie).
(Opcja: Pompa typu "Skydrol" może być stosowana z płynem hamulcowym lub Skydrol).
- Napęlić zbiornik cieczy (6), ale nie do pełna.

4. Działanie (ciśnienie).

- Należy sprawdzić, czy pompa CPP 700-H lub CPP 1000-H jest w pozycji zalewania (napełniania). Jeżeli jest to konieczne nacisnąć pokrętło przełączania (7).

Pokrętło przełączające (7)



Rączki w pozycji

- napełniania -

- wytwarzania wysokiego
ciśnienia

- Sprawdzić, czy jest otwarty zawór spustowy (2).
- Przekręcić zawór regulacyjny (4) w lewo do końca (do odczucia delikatnego zatrzymania).
- Przekręcić zawór spustowy (2) w prawo do zamknięcia odpowietrznika.
- Użyć rączek (8) do napełnienia, dopóki rączki (8) nie znajdą się w pozycji, w której ze względu na wytworzone ciśnienie napełniania nie można ich całkowicie ścisnąć razem. W zależności od objętości obwodu kalibracji może to być w przybliżeniu 200 do 400 barów / 3000 do 6000 psi.
- Przytrzymać rączki (8) ściśnięte razem i posługiwać się pokrętłem przełączania (7). Rączki (8) znajdują się teraz w pozycji 'wysokiego ciśnienia'.



WSKAZÓWKA: Jeżeli wytwarzane ciśnienie napełniania jest za wysokie – i w konsekwencji – nie jest możliwe dłuższe ściskanie rączek (8) dokładnie razem, należy otworzyć zawór spustowy (2) (przekręcić w lewo) i jeszcze raz spróbować.

- Użyć rączek (8), dopóki nie zostanie prawie osiągnięte wymagane ciśnienie, maksymalnie do około 600 barów / 9000 psi. Wyższe ciśnienie powstaje po przekręceniu zaworu regulacyjnego (4) w prawo.



WSKAZÓWKA: Po zwiększeniu ciśnienia odczyt może ponownie nieznacznie spaść na około 30 sekund, co jest spowodowane działaniem termodynamicznym, przewodu testowego oraz uszczelki. Jeżeli spadek ciśnienia nie ustabilizuje się należy sprawdzić szczelność obwodu pomiarowego.

- Zmniejszyć ciśnienie można najpierw przekręcając w lewo precyzyjny zawór regulacyjny (2), a następnie ostrożnie otwierając zawór nadmiarowy (3).



WSKAZÓWKA: W celu uwolnienia ciśnienia obrócić zawór spustowy (2) maksymalnie o 1 obrót w lewo. Następnie zamknąć ponownie przekręcając w prawo.



Przyrząd wzorcowy lub testowany można zdemontować jedynie po otwarciu zaworu nadmiarowego (2), gdy w pompie testowej nie występuje już ciśnienie.

5. Instrukcje konserwacyjne

Przed połączeniem przyrządu wzorcowego i przyrządu testowanego należy sprawdzić uszczelnienia obu przyłączy, czy są w prawidłowym miejscu i nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.

Dostępny jest zestaw serwisowy z zapasowymi uszczelkami i O-ringami (akcesoria).

6. Przyczyny występowania usterek

- Jeżeli ciśnienie nie jest wytwarzane prawidłowo oraz ustawione ciśnienie nie jest stabilne, prawdopodobnie jest to spowodowane przez nieprawidłowe umieszczenie lub wybranie uszczelki. Należy również sprawdzić, czy stosowane adaptory po stronie przyrządu testowanego zostały odpowiednio dokręcone, aby wyeliminować przecieki.
- Przed założeniem, że przeciek występuje w ręcznej pompie testowej: Najpierw sprawdzić, czy jest zamknięty zawór spustowy (2).
- Jeżeli pompa testowa nie była użytkowana przez dłuższy okres czasu, pierwszy wzrost może być niedokładny. Ten efekt znika podczas dalszej pracy.
- W żadnym przypadku nie stosować siły do elementów roboczych ręcznej pompy testowej.



Nigdy nie podłączać zewnętrznego układu doprowadzającego ciśnienie do ręcznej pompy testowej CPP 700-H ani CPP 1000-H.

7. Specyfikacje

		CPP 700-H	CPP 1000-H
Zakres ciśnienia	bary psi	0 ... 700 0 ... 10000	0 ... 1000 0 ... 14500
Medium		Płyn hydrauliczny oparty na oleju mineralnym / czysta woda niezawierająca węglanu wapnia/kamienia ¹⁾	Płyn hydrauliczny oparty na oleju mineralnym / czysta woda niezawierająca węglanu wapnia/kamienia ¹⁾
Przyłącza ciśnieniowe			
- Przyłącze przyrządu wzorcowego		G 1/2 gwint żeński, obrotowy Złączka obrotowa może być wymontowana, gdy jest (zamocowane) gniazdo G 3/8" żeńskie	G 1/2 gwint żeński, obrotowy Złączka obrotowa może być wymontowana, gdy jest (zamocowane) gniazdo G 3/8" żeńskie
- Przyłącze urządzenia testowanego		G 1/4" gwint żeński na przewodzie testowym, długość 1 m system Minimes [®] 1620	G 1/4" gwint żeński, obrotowy przy na przewodzie testowym wysokiego ciśnienia, długość 1 m długość 1 metr
Precyzyjna regulacja:		Precyzyjny zawór regulacyjny wariator objętościowy	Precyzyjny zawór regulacyjny wariator objętościowy
Zbiornik płynu	cm ³	200	200
Materiał		aluminium anodyzowane, mosiądz stal nierdzewna, plastik	aluminium anodyzowane, mosiądz stal nierdzewna, plastik
Uszczelnienia		FKM i NBR (standardowo) opcjonalnie EPDM	FKM i NBR (standardowo) opcjonalnie EPDM
Wymiary	mm	280 (dł.) x 170 (szer.) x 120 (wys.)	280 (dł.) x 170 (szer.) x 120 (wys.)
Masa	kg	1,9	1,9
Wyposażenie standardowe		przewód testowy Minimes [®] , długość 1 m	wysokociśnieniowy przewód testowy, długość 1 m

¹⁾ inne media ciśnieniowe na zamówienie

8. Dane zamówieniowe / akcesoria

Dane zamówieniowe ręcznej pompy testowej	Nr zamówienia
Ręczna pompa testowa CPP700-H, medium olej/czysta woda, niezawierająca węglanu wapnia/kamienia; zawiera przewód testowy Minimess [®] , długości 1 metr, złączkę żeńską 1/4" BSP	13001981
Ręczna pompa testowa CPP1000-H, medium olej/czysta woda, niezawierająca węglanu wapnia/kamienia; zawiera wysokociśnieniowy przewód testowy, długości 1 metr, złączkę z gwintem żeńskim 1/4" BSP, obrotową	13001990
Ręczna pompa testowa CPP1000-H, wersja Skydrol; zawiera wysokociśnieniowy przewód testowy, długości 1 metr, złączkę z gwintem żeńskim 1/4" BSP, obrotową	13002007

Dane zamówieniowe dot. akcesoriów	Nr zamówienia
Plastikowa walizka z wypełnieniem piankowym do CPP700-H lub CPP1000-H, wymiary w mm: (szer./wys./głęb.) 440 x 370 x 140	13001965
Zestaw adapterów oraz zestaw uszczeltek „BSP” do przyłącza urządzenia testowanego G 1/4" męski do G 1/8", G 3/8" i G 1/2" żeńskiego	12139689
Zestaw adapterów oraz zestaw uszczeltek „metrycznych” do przyłącza urządzenia testowanego G 1/4" męski do M 12 x 1,5, M 20 x 1,5 i Minimess [®]	12140422
Zestaw adapterów oraz zestaw uszczeltek „NPT” do przyłącza urządzenia testowanego G 1/4" męski do 1/8" NPT, 1/4" NPT, 3/8" NPT i 1/2" NPT żeńskiego	12139701
Adapter przyłącza G 1/4" męski do żeńskiego G 1/2", materiał: stal nierdzewna	0168483
Płyn roboczy do pomp testowych serii CPP1000 i CPP1600 w plastikowej butelce, pojemność 1 litr.	2099882
Zestaw serwisowy uszczeltek i O-ringów do ręcznej pompy testowej CPP700-H i CPP1000-H	13001442
Przewód wymienny do CPP700-H, długość 1 m	13001434
Przewód wymienny do CPP1000-H, długość 1 m	13001400

9. Zalecane ciśnieniowe przyrządy wzorcowe

■ Precyzyjny manometr cyfrowy, Model CPG 1000

Zakres pomiarowy: do 700 barów
Dokładność: 0,05 % zakresu
Dane techniczne patrz karta danych CT 10.01.



■ Precyzyjny ręczny wskaźnik ciśnienia Model CPH 6200

Zakres pomiarowy: do 1 000 barów
Dokładność: 0,2 % zakresu
Dane techniczne patrz karta danych CT 11.01.



■ Precyzyjny ręczny wskaźnik ciśnienia, Model CPH 6400

Zakres pomiarowy: do 4 000 barów
Dokładność: 0,025 % zakresu lub 0,1 % zakresu
Dane techniczne patrz karta danych CT 14.01.



■ Kalibrator procesowy, Model CPH 6000

Zakres pomiarowy: do 1 000 barów
Dokładność: 0,025 % zakresu
Dane techniczne patrz karta danych CT 15.01.



Oprogramowanie kalibracyjne:

■ Oprogramowanie kalibracyjne EasyCal

Do przeglądu monitorowania sprzętu ma funkcję tworzenia raportów kalibracji oraz archiwizacji danych kalibracji.
Dane techniczne patrz karta danych CT 95.01.

